

DIN ISO 4393

ICS 23.100.20

Einsprüche bis 2018-08-06
Vorgesehen als Ersatz für
DIN ISO 4393:1984-01

Entwurf

**Fluidtechnische Anlagen und Bauteile –
Zylinder –
Kolbenhub-Grundreihen (ISO 4393:2015);
Text Deutsch und Englisch**

Fluid power systems and components –
Cylinders –
Basic series of piston strokes (ISO 4393:2015);
Text in German and English

Transmissions hydrauliques et pneumatiques –
Vérins –
Séries de base de courses de piston (ISO 4393:2015);
Texte en allemand et anglais

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2018-04-06 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfs besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal von DIN unter www.din.de/go/entwuerfe bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an nam@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/go/stellungnahmen-norm-entwuerfe oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM), 60498 Frankfurt am Main, Postfach 71 08 64, Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main.

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 16 Seiten

DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)

Inhalt

	Seite
Nationales Vorwort.....	3
Nationaler Anhang NA (informativ) Literaturhinweise	3
Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich.....	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	6
4 Maße.....	6
5 Übereinstimmungsvermerk	7
Literaturhinweise.....	8

Nationales Vorwort

Dieser Norm-Entwurf ist die Übersetzung der zweiten Ausgabe der Internationalen Norm ISO 4393:2015, die unter Leitung deutscher Experten des Arbeitskreises NA 060-36-21-01 AK „Pneumatische Antriebe“ im Fachbereich Fluidtechnik im DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM) durch das Unterkomitee ISO/TC 131/SC 3 „Cylinders“ erarbeitet wurde.

Bereits die erste Ausgabe von ISO 4373:1978 wurde unverändert in eine DIN ISO übernommen und in diesem Zuge gleichzeitig die DIN 24334 zurückgezogen.

Um Zweifelsfälle in der Übersetzung auszuschließen, ist die englische Originalfassung beigelegt. Die Nutzungsbedingungen für den deutschen Text des Norm-Entwurfes gelten gleichermaßen auch für den englischen Text.

Im Folgenden wird für die im Abschnitt 2 und den Literaturhinweisen zitierten Internationalen Normen, sofern sie nicht als DIN-ISO- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, auf Entsprechungen im Deutschen Normenwerk hingewiesen:

ISO 497 siehe DIN 323

ISO 5598 keine nationale Entsprechung, die ISO Norm enthält bereits die deutsche Sprachfassung

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 4393:1984-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) der Titel der Norm wurde präzisiert;
- b) die normativen Verweisungen wurden aktualisiert;
- c) Literaturhinweise wurden ergänzt;
- d) Tabelle 1 „Kolbenhübe“ wurde erweitert.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN 323, *Normzahlen und Normzahlreihen*

Vorwort

ISO (die Internationale Organisation für Normung) ist eine weltweite Vereinigung nationaler Normungsorganisationen (ISO-Mitgliedsorganisationen). Die Erstellung von Internationalen Normen wird üblicherweise von Technischen Komitees von ISO durchgeführt. Jede Mitgliedsorganisation, die Interesse an einem Thema hat, für welches ein Technisches Komitee gegründet wurde, hat das Recht, in diesem Komitee vertreten zu sein. Internationale staatliche und nichtstaatliche Organisationen, die in engem Kontakt mit ISO stehen, nehmen ebenfalls an der Arbeit teil. ISO arbeitet bei allen elektrotechnischen Themen eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) zusammen.

Die Verfahren, die bei der Entwicklung dieses Dokuments angewendet wurden und die für die weitere Pflege vorgesehen sind, werden in den ISO/IEC-Direktiven, Teil 1 beschrieben. Es sollten insbesondere die unterschiedlichen Annahmekriterien für die verschiedenen ISO-Dokumentenarten beachtet werden. Dieses Dokument wurde in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 2 erarbeitet (siehe www.iso.org/directives).

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. ISO ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren. Details zu allen während der Entwicklung des Dokuments identifizierten Patentrechten finden sich in der Einleitung und/oder in der ISO-Liste der erhaltenen Patenterklärungen (siehe www.iso.org/patents).

Jeder in diesem Dokument verwendete Handelsname dient nur zur Unterrichtung der Anwender und bedeutet keine Anerkennung.

Eine Erläuterung zum freiwilligen Charakter von Normen, der Bedeutung ISO-spezifischer Begriffe und Ausdrücke in Bezug auf Konformitätsbewertungen sowie Informationen darüber, wie ISO die Grundsätze der Welthandelsorganisation (WTO) hinsichtlich technischer Handelshemmnisse (TBT) berücksichtigt, enthält der folgende Link: www.iso.org/iso/foreword.html.

Dieses Dokument wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 131, *Fluid power systems*, Unterkomitee SC 3, *Cylinders*, erarbeitet.

Diese zweite Ausgabe ersetzt die erste Ausgabe (ISO 4393:1978), die technisch überarbeitet wurde.

Einleitung

In fluidtechnischen Systemen wird Energie durch Fluide (flüssige oder gasförmige Medien), die unter Druck stehen, innerhalb eines geschlossenen Kreislaufs übertragen und gesteuert. Ein Gerät eines solchen Systems ist der Fluidtechnikzylinder. Dies ist eine Vorrichtung, die Arbeit in eine lineare mechanische Kraft und Bewegung umsetzt. Sie besteht in einem beweglichen Element, d. h. einem Kolben und einer Kolbenstange, die in einer Zylinderbohrung arbeitet.